

Дел 15

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

За производи од јајца кои не се наменети за исхрана на луѓето кои би можеле да се користат како материјал за исхрана на животни, наменети за праќање во или транзит низ (?) Република Македонија (PM)/ For egg products not intended for human consumption that could be used as feed material, intended for dispatch to or for transit through (?) the Republic of Macedonia (RM)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Царински склад /Custom warehouse ☐ Број на одобрение /Approval number			
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон ☐ Средство за патен сообраќај ☐ Other ☐ Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM I.17.					
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) 35.02			
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient ☐ Разладено/ Chilled ☐ Замрзнато/ Frozen ☐				I.20. Количество /Quantity I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Seal/ Container No:				I.24. Тип на пакување / Type of packaging				
I.25. Пратките се наменети за: / Commodities certified for: Храна за животни ☐ Техничка употреба ☐ / Animal feedingstuff / Technical use								
I.26. За транзит низ РМ за трета земја ☐ / For transit through RM to third country Трета земја / Third country ИСО код / ISO code				I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐				
I.28. Идентификација на стоките: / Identification of the commodities: Видови (Научно име) / Species (Scientific name) Вид на пратка / Nature of commodity Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant Број на пакети / Number of packages Нето тежина / Net weight Сериски број / Batch number								

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II.
ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА
/HEALTH INFORMATION

II.a.
Референтен број на сертификатот
/ Certificate reference number

II.b.

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот Парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје I од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека производите од јајца опишани погоре

/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter I thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that egg products described above:

II.1. се состојат од производи од јајца кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу;
/ consist of egg products that satisfy the health requirements below;

II.2. се состојат од производи од јајца кои не се наменети за исхрана на луѓе;
/ consist exclusively of egg products not intended for human consumption;

II.3. биле подготвени и складирани во објект кој е одобрен, валидиран и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и во согласност со член 4(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 853/2004 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се уништат патогените агенси;
/ have been prepared and stored in a plant, approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or Article 4(2) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents;

II.4. се подготвени (добиели) исклучиво со следниве нус-производи од животинско потекло:
/ have been prepared (derived) exclusively with the following animal by-products:

(²) или / either / (- нус-производи од животинско потекло кои потекнуваат од производството на производи наменети за исхрана на луѓето)
/ [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption];

(²) и/или / and/or / (- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните);
/ [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise];

(²) и/или / and/or / (- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните:
/ [- the following material originating from terrestrial animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:

- нус-производи од инкубаторски станици,
/ hatchery by-products,

- јајца,
/ eggs,

- нус-производи од јајца, вклучително луспи од јајца;
/ egg by-products, including egg shells;

II.5. биле подложени на преработка:
/ have been subjected to processing:

(³) или / either / [во согласност со методот на преработка(⁴) како што е утврдено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
/ [in accordance with processing method (⁴) as set out in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];

(³) или / or / [во согласност со метод и параметри кои обезбедуваат дека производите ги исполнуваат микробиолошките стандарди утврдени во Поглавје I од Анекс X кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија];
/ [in accordance to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards set in Chapter I of Annex X, to Regulation (EU) No 142/2011;]

(³) или / or / [во согласност со Оддел X, Поглавја од I до III од Анекс III кон Регулативата (ЕЗ) бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија];
/ [in accordance with Section X, Chapters I to III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];

II.6. надлежниот орган испитал примерок земен по метод на случаен избор веднаш непосредно пред испораката и открил дека ги исполнува следниве стандарди (⁵):
/ have been examined by the competent authority taking a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (⁵):

Салмонела:отсуство во 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,
/ Salmonella: absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 g;
/ Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;

II.7. ги исполнуваат стандардите на РМ односно Унијата за резидуи од супстанции кои се штетни или кои можат да ги променат органолептичките карактеристики на производот или да ја направат неговата употреба како храна за животни опасна или штетна по здравјето на животните;
/ meet RM or equivalent Union standards on residues of substances that are harmful or might alter the organoleptic characteristics of the product or make its use as feed dangerous or harmful to animal health;

II.8. крајниот производ бил:
/ the end product was:

(³) или / either / [пакуван во нови или стерилизирани кеси,]
/ packed in new or sterilised bags,]

(³) или / or / [транспортиран неспакуван во контејнери или друго транспортно средство кое било темелно исчистено и дезинфицирано пред употреба со средство за дезинфекција одобрено од надлежниот орган,]
/ [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]

и / and / носи етикети на кои пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“;
/ and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';

II.9. крајниот производ се чувал во затворено складиште;
/ the end product was stored in enclosed storage;

II.10. производот бил подложен на мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси по обработката;
/ the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.

Забелешки
/ Notes

Дел I:
/ Part I:

Поле I.6:
/ Box reference I.6:

Поле I.12:
/ Box reference I.12:

Поле I.15:
/ Box reference I.15:

Поле I.23:
/ Box reference I.23:

Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл.
/ Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

Место одредеше: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта.
/ Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар.
/ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.

За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот).
/ For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

Поле I.25: / Box reference I.25: Поле I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27:	Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / Technical use: any use other than for animal consumption. Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
--	---

Дел II:
/ Part II:
 (*) Да се внесе метод од 1 до 5 или 7 како е соодветно.
 / Insert method 1 to 5 or 7 as applicable.
 (†) При што:
 / Where:
 n = број на примероци кои треба да бидат испитувани;
 / n = number of samples to be tested;
 m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m;
 / m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;
 M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M; и
 / M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and
 c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m.
 / c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст.
 / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
 - Забелешка за одговорното лице за пратката во РМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез за проверка.
 / Note for the person responsible for the consignment in the RM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian	
Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула /Qualification and title:
Дата /Date:	Потпис /Signature:
Печат: /Stamp:	